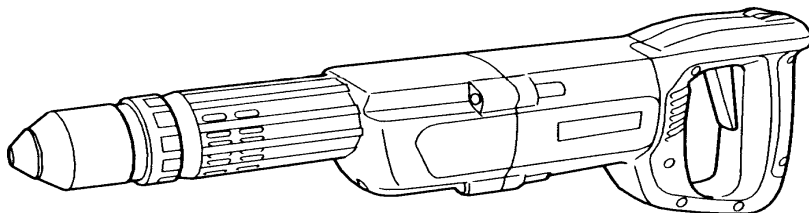
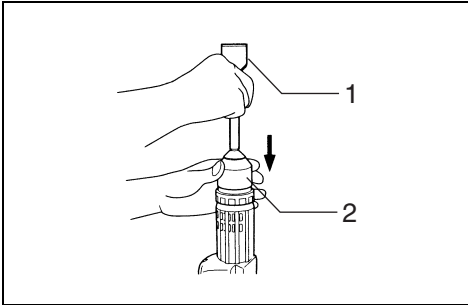
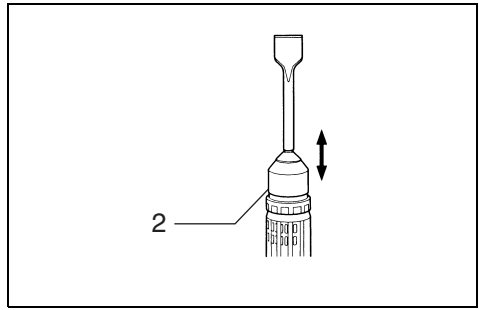
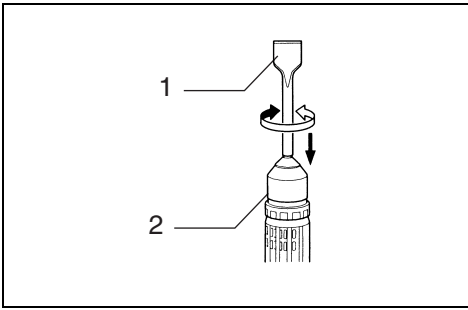


Makita®

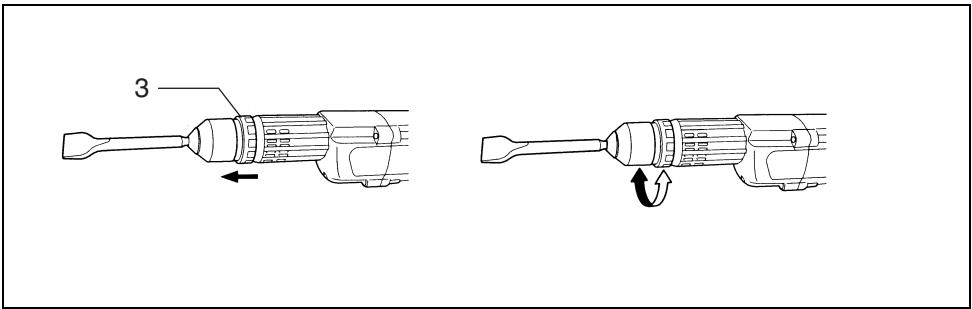
GB	Power Scraper	Instruction Manual
F	Burineur	Manuel d'Instructions
D	Kratzer	Betriebsanleitung
I	Scalpellatore	Istruzioni d'Uso
NL	Bikhamer	Gebruiksaanwijzing
E	Raspadora	Manual de Instrucciones
P	Hartelo minidemolidor para descasque	Manual de instruções
DK	Elektronisk mejselhammer	Brugsanvisning
S	Mejselhammare	Bruksanvisning
N	Meiselhammer	Bruksanvisning
SF	Piikkausvasara	Käyttöohje
GR	Ηλεκτρικός ξύστης	Οδηγίες χρήσεως

HK0500

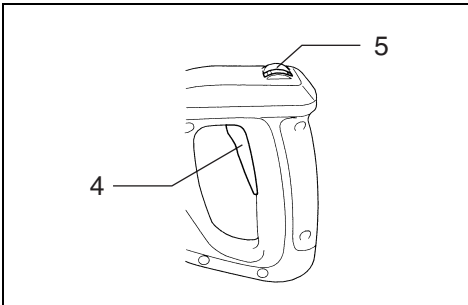




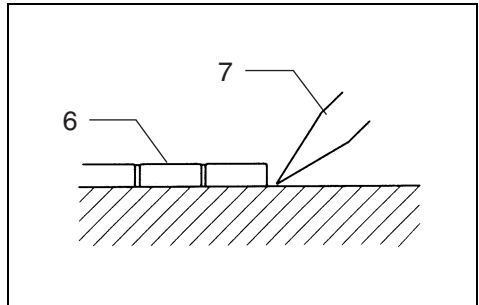
3



4



5



6

Explanation of general view

1 Bit	4 Switch trigger	7 Scaling chisel
2 Chuck cover	5 Adjusting dial	
3 Change ring	6 Tile	

SPECIFICATIONS

Model	HK0500
Blows per minute	2,000 – 3,500
Overall length	468 mm
Net weight	3.1 kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

Safety hints

For your own safety, please refer to enclosed the safety instructions.

SPECIFIC SAFETY RULES

GEB004-2

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to hammer safety rules. If you use this tool unsafely or incorrectly, you can suffer serious personal injury.

- 1. Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- 2. Use auxiliary handles supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- 3. Hold tools by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.
- 4. Wear a hard hat (safety helmet), safety glasses and/or face shield. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses. It is also highly recommended that you wear a dust mask and thickly padded gloves.**
- 5. Be sure the bit is secured in place before operation.**
- 6. Under normal operation, the tool is designed to produce vibration. The screws can come loose easily, causing a breakdown or accident. Check tightness of screws carefully before operation.**
- 7. In cold weather or when the tool has not been used for a long time, let the tool warm up for a while by operating it under no load. This will loosen up the lubrication. Without proper warm-up, hammering operation is difficult.**
- 8. Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.**
- 9. Hold the tool firmly with both hands.**
- 10. Keep hands away from moving parts.**

- 11. Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
- 12. Do not point the tool at any one in the area when operating. The bit could fly out and injure someone seriously.**
- 13. Do not touch the bit or parts close to the bit immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**
- 14. Do not operate the tool at no-load unnecessarily.**
- 15. Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

WARNING:

MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

OPERATING INSTRUCTIONS

Installing or removing bit

Important:

Always be sure that the tool is switched off and unplugged before installing or removing the bit.

Clean the bit shank before installing the bit. Insert the bit into the tool. Turn the bit and push it in until it engages. **(Fig. 1)**

If the bit cannot be pushed in, remove the bit. Pull the chuck cover down a couple of times. Then insert the bit again. Turn the bit and push it in until it engages. **(Fig. 2)** After installing, always make sure that the bit is securely held in place by trying to pull it out. To remove the bit, pull the chuck cover down all the way and pull the bit out. **(Fig. 3)**

Bit angle (Fig. 4)

The bit can be secured at 12 different angles. To change the bit angle, slide the change ring forward, then turn the change ring to change the bit angle. At the desired angle, slide the change ring back to the original position. The bit will be secured in place.

Switch action (Fig. 5)

CAUTION:

Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the trigger. Release the trigger to stop.

Speed change (Fig. 5)

The blows per minute can be adjusted between 2,000 and 3,500 BPM just by turning the adjusting dial. This can be done even while the tool is running. The dial is marked 1 (lowest speed) to 6 (full speed). Refer to the table below for the relationship between the number settings on the adjusting dial and the blows per minute.

Number on adjusting dial	Blows per minute
6	3,500
5	3,200
4	2,900
3	2,600
2	2,300
1	2,000

Operation

Position the bit at the location to be chipped, then pull the trigger. Apply slight pressure on the tool so that the tool will not bounce around, uncontrolled. Pressing very hard on the tool will not increase the efficiency.

NOTE:

When removing tiles with a scaling chisel, apply the chisel to the bottom of tiles as shown in **Fig. 6**. If you operate the tool with the chisel applied to the top surface of tiles, the service life of the chisel will be shortened. (**Fig. 6**)

MAINTENANCE

CAUTION:

Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

To maintain product safety and reliability, repairs, maintenance or adjustment should be carried out by a Makita Authorized Service Center.

ACCESSORIES

CAUTION:

These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. The accessories or attachments should be used only in the proper and intended manner.

- Bull point
- Cold chisel
- Scaling chisel
- Safety goggles
- Hammer grease (30 g)

1	Foret	4	Gâchette	7	Burin de désincrustation
2	Capot du mandrin	5	Molette de réglage		
3	Bague d'orientation	6	Carreau		

SPECIFICATIONS

Modèle	HK0500
Cadence de frappes par minutes	2 000 – 3 500
Longueur hors tout mm	468 mm
Poids net	3,1 kg

• Etant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.

• Note : Les spécifications peuvent varier suivant les pays.

Alimentation

L'outil ne devra être raccordé qu'à une alimentation de la même tension que celle qui figure sur la plaque signalétique, et il ne pourra fonctionner que sur un courant secteur monophasé. Réalisé avec une double isolation, il est conforme à la réglementation européenne et peut de ce fait être alimenté sans mise à la terre.

Consignes de sécurité

Pour votre propre sécurité, reportez-vous aux consignes de sécurité qui accompagnent l'outil.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

NE vous laissez PAS tromper (au fil d'une utilisation répétée) par un sentiment d'aisance et de familiarité avec le produit, en négligeant le respect rigoureux des consignes de sécurité qui accompagnent le marteau. Si vous n'utilisez pas cet outil de façon sûre et adéquate, vous courez un risque de blessure grave.

1. **Portez des protections d'oreilles.** L'exposition au bruit peut entraîner la surdité.
2. **Utilisez les poignées auxiliaires fournies avec l'outil.** La perte de contrôle comporte un risque de blessure.
3. **Saisissez les outils par leurs surfaces de poigne isolées lorsque vous effectuez une opération au cours de laquelle l'outil tranchant peut entrer en contact avec des fils cachés ou avec son propre cordon d'alimentation.** Le contact avec un fil sous tension mettra les parties métalliques exposées de l'outil sous tension, causant ainsi un choc électrique chez l'utilisateur.
4. **Portez une coiffure résistante (un casque de sécurité), des lunettes de sécurité et/ou une visière. Les lunettes ordinaires et les lunettes de soleil ne sont PAS des lunettes de sécurité. Nous vous recommandons également de porter un masque antipoussières et des gants très épais.**
5. **Assurez-vous que le foret est bien serré avant d'utiliser l'outil.**

6. **Même en conditions normales d'utilisation, l'outil produit des vibrations. Les vis peuvent ainsi se relâcher facilement, ce qui risque d'entraîner une rupture de pièce ou un accident. Avant l'utilisation, vérifiez que les vis sont bien serrées.**
7. **À basse température ou lorsque l'outil est resté inutilisé pour une période prolongée, laissez-le réchauffer un instant en le faisant fonctionner à vide. Cela permettra au lubrifiant de réchauffer. La perforation sera difficile si l'outil n'est pas bien réchauffé.**
8. **Assurez-vous toujours d'une bonne position d'équilibre. Assurez-vous que personne ne se trouve dessous lorsque vous utilisez l'outil dans une position ou un emplacement élevé.**
9. **Tenez toujours l'outil fermement à deux mains.**
10. **Gardez les mains éloignées des pièces en mouvement.**
11. **Ne laissez pas l'outil tourner inutilement. Ne faites fonctionner l'outil qu'une fois que vous l'avez bien en main.**
12. **Pendant l'utilisation de l'outil, ne le pointez vers personne dans la zone de travail. Vous risqueriez de blesser gravement quelqu'un en cas d'éjection du foret.**
13. **Ne touchez ni le foret ni les pièces adjacentes immédiatement après l'utilisation de l'outil. Ils risquent d'être extrêmement chauds et de vous brûler gravement la peau.**
14. **Ne faites pas fonctionner inutilement l'outil à vide.**
15. **Certains matériaux contiennent des produits chimiques qui peuvent être toxiques. Prenez les précautions nécessaires pour ne pas inhaler les poussières qu'ils dégagent et pour éviter tout contact avec la peau. Conformez-vous aux consignes de sécurité du fabricant.**

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

AVERTISSEMENT :

LA MAUVAISE UTILISATION de l'outil ou l'ignorance des consignes de sécurité indiquées dans ce manuel d'instructions peut entraîner une blessure grave.

MODE D'EMPLOI

Pose et dépôt des accessoires (foret, burin, pic, etc...)

Important :

Assurez-vous toujours que le contact est coupé et l'outil débranché avant d'installer ou de retirer un accessoire.

Nettoyez la queue de l'accessoire avant d'installer l'accessoire. Introduisez l'accessoire dans l'outil. Tournez l'accessoire et enfoncez-le jusqu'à ce qu'il s'engage. **(Fig. 1)**

Si vous ne pouvez pas enfoncez l'accessoire, retirez-le. Abaissez deux ou trois fois le capot du mandrin. Puis introduisez de nouveau l'accessoire. Tournez l'accessoire et enfoncez-le jusqu'à ce qu'il s'engage. **(Fig. 2)** Après avoir installé l'accessoire, vérifiez toujours qu'il est fermement maintenu en place en essayant de le tirer. Pour enlever l'accessoire, abaissez complètement le capot du mandrin et retirez l'accessoire. **(Fig. 3)**

Choix d'un angle de travail (Fig. 4)

Pour vos travaux de burinage, vous avez la possibilité d'orienter le fer du burin ou de la gouge selon 12 angles différents. Une fois l'accessoire en place, faites remonter vers l'avant la bague 5 pour pouvoir modifier son orientation. Le burin va sera fixé en.

Interrupteur (Fig. 5)

ATTENTION :

Avant de brancher l'outil sur le secteur, vérifiez toujours que la gâchette fonctionne correctement et qu'elle revient sur la position "OFF" quand vous la relâchez.

Pour mettre l'outil en route, tirez simplement sur la gâchette. Pour arrêter l'outil, relâchez la gâchette.

Changement de vitesse (Fig. 5)

Il est possible de régler la cadence de frappes par minute entre 2 000 et 3 500 f/mn simplement en tournant la molette de réglage. Cette opération est possible même si l'outil est en marche. La molette est graduée de 1 (vitesse la plus lente) à 6 (vitesse la plus rapide). Pour connaître le rapport entre les graduations de la molette et le nombre de frappes par minute, consultez le tableau ci-dessous.

Graduations de la molette de réglage	Cadence de frappes par minute
6	3 500
5	3 200
4	2 900
3	2 600
2	2 300
1	2 000

Utilisation

Positionnez l'accessoire à l'emplacement à enlever au burin, puis appuyez sur la gâchette. Appliquez une légère pression sur l'outil afin de bien le contrôler et qu'il ne saute pas. Une pression très forte sur l'outil n'accroîtra pas l'efficacité.

NOTE :

Pour enlever des carreaux avec un burin de désincrustation, appliquez le burin au bas des carreaux comme illustré sur la **Fig. 6**. Si vous utilisez l'outil en appliquant le burin sur la surface supérieure des carreaux, cela raccourcit la durée de service du burin. **(Fig. 6)**

ENTRETIEN

ATTENTION :

Avant toute intervention, assurez-vous au préalable que le contact est coupé et l'outil débranché.

Pour maintenir la sécurité et la fiabilité du machines, les réparations, l'entretien ou les réglages doivent être effectués par le Centre d'Entretien Makita.

ACCESSOIRES

ATTENTION :

Ces accessoires ou ces fixations sont recommandés pour l'utilisation de l'outil Makita spécifié dans ce manuel. L'utilisation d'autres accessoires ou fixations peut présenter un risque de blessures. Les accessoires ou les fixations ne devront être utilisés que dans le but et de la manière prévus.

- Pointe à béton
- Ciseau à froid
- Ciseau à écailler
- Lunettes de sécurité
- Graisse à marteau (30 g)

1 Einsatzwerkzeug	4 Ein-Aus-Schalter	7 Schälmeißel
2 Futterabdeckung	5 Einstellrad	
3 Drehring	6 Fliese	

TECHNISCHE DATEN

Modell	HK0500
Schlagzahl (min ⁻¹)	2 000 – 3 500
Gesamtlänge	468 mm
Nettogewicht	3,1 kg

- Wir behalten uns vor, Änderungen im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Hinweis: Die technischen Daten können von Land zu Land abweichen.

Netzanschluß

Die Maschine darf nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung angeschlossen werden und arbeitet nur mit Einphasen- Wechselspannung. Sie ist entsprechend den Europäischen Richtlinien doppelt schutzisoliert und kann daher auch an Steckdosen ohne Erdanschluß betrieben werden.

Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

SPEZIELLE SICHERHEITSREGELN

Lassen Sie sich **NICHT** durch Bequemlichkeit oder Vertrautheit mit dem Produkt (durch wiederholten Gebrauch erworben) von der strikten Einhaltung der Schlagbohrer-Sicherheitsregeln abhalten. Wenn Sie dieses Werkzeug auf unsichere oder unsachgemäße Weise benutzen, können Sie schwere Verletzungen erleiden.

1. **Tragen Sie Gehörschützer.** Lärmwirkung kann zu Gehörverlust führen.
2. **Benutzen Sie die mit dem Werkzeug gelieferten Zusatzgriffe.** Verlust der Kontrolle kann Verletzungen verursachen.
3. **Halten Sie das Werkzeug nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Gefahr besteht, dass verborgene Kabel oder das eigene Kabel angebohrt werden.** Bei Kontakt mit einem stromführenden Kabel werden die freiliegenden Metallteile des Werkzeugs ebenfalls stromführend, so dass der Benutzer einen elektrischen Schlag erleiden kann.
4. **Tragen Sie Schutzhelm, Schutzbrille und/oder Gesichtsschutz. Eine gewöhnliche Brille oder Sonnenbrille ist KEIN Ersatz für eine Sicherheitsbrille.** Das Tragen einer Staubmaske und dick gepolsterter Handschuhe ist ebenfalls zu empfehlen.

5. **Vergewissern Sie sich vor der Arbeit, dass der Einsatz sicher montiert ist.**
6. **Das Werkzeug ist so ausgelegt, dass es bei normalem Betrieb Vibrationen erzeugt. Durch Lockerung von Schrauben kann es zu einem Ausfall oder Unfall kommen. Überprüfen Sie sorgfältig die Festigkeit der Schrauben vor der Arbeit.**
7. **Lassen Sie das Werkzeug bei niedrigen Temperaturen oder nach längerer Nichtbenutzung eine Zeit lang im Leerlauf warm laufen. Dadurch wird die Schmierung verbessert. Betrieb im kalten Zustand erschwert die Schlagbohrarbeit.**
8. **Achten Sie stets auf sicheren Stand. Vergewissern Sie sich bei Einsatz des Werkzeugs an hochgelegenen Arbeitsplätzen, dass sich keine Personen darunter aufhalten.**
9. **Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest.**
10. **Halten Sie die Hände von beweglichen Teilen fern.**
11. **Lassen Sie das Werkzeug nicht unbeaufsichtigt laufen. Benutzen Sie das Werkzeug nur mit Handhaltung.**
12. **Richten Sie das Werkzeug während des Betriebs nicht auf umstehende Personen. Der Einsatz könnte herausschnellen und schwere Verletzungen verursachen.**
13. **Vermeiden Sie eine Berührung des Bohreinsatzes oder der umliegenden Teile unmittelbar nach der Bearbeitung, weil die Teile noch sehr heiß sind und Hautverbrennungen verursachen können.**
14. **Lassen Sie das Werkzeug nicht unnötig im Leerlauf laufen.**
15. **Manche Materialien können giftige Chemikalien enthalten. Treffen Sie Vorsichtsmaßnahmen, um das Einatmen von Arbeitsstaub und Hautkontakt zu verhüten. Befolgen Sie die Sicherheitsdaten des Materialherstellers.**

BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE SORGFÄLTIG AUF.

WARNUNG: MISSBRAUCH oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung können schwere Verletzungen verursachen.

BEDIENUNGSHINWEISE

Montage oder Demontage von Einsatzwerkzeugen

VORSICHT:

Vergewissern Sie sich vor der Montage bzw. Demontage von Einsatzwerkzeugen stets, daß die Maschine abgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

Den Werkzeugschaft vor der Montage reinigen. Das Einsatzwerkzeug in die Maschine einführen, dann drehen und bis zum Einrasten hineindrücken. (**Abb. 1**)

Falls sich das Einsatzwerkzeug nicht hineindrücken läßt, ist es wieder zu entfernen. Die Futterabdeckung mehrmals nach unten ziehen. Dann das Einsatzwerkzeug wieder einführen. Das Einsatzwerkzeug drehen und bis zum Einrasten hineindrücken. (**Abb. 2**)

Prüfen Sie nach der Montage stets den sicheren Sitz des Einsatzwerkzeugs durch Zugversuch. Zum Entfernen des Einsatzwerkzeugs die Futterabdeckung bis zum Anschlag nach unten ziehen und das Einsatzwerkzeug herausziehen. (**Abb. 3**)

Einsatzwerkzeug-Position (Abb. 4)

Das Einsatzwerkzeug kann in 12 verschiedenen Positionen gesichert werden. Zur Änderung der Position den Drehring nach vorn schieben, in die gewünschte Position drehen. An der gewünschten Position den Drehring in die Ausgangsstellung zurückschieben. Dadurch wird das Einsatzwerkzeug gesichert

Schalterfunktion (Abb. 5)

VORSICHT:

Vor dem Anschließen der Maschine an das Stromnetz stets überprüfen, ob der Elektronikschalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Stellung zurückkehrt.

Zum Einschalten drücken Sie den Elektronikschalter. Zum Ausschalten lassen Sie den Schalter los.

Schlagzahlvorwahl (Abb. 5)

Die Schlagzahl der Maschine kann zwischen 2 000 und 3 500 Schlägen je Minute vorgewählt werden. Dies ist auch während des Betriebs möglich. Das Drehzahl-Stellrad ist von "1" (niedrigste Schlagzahl) bis "6" (höchste Schlagzahl) markiert. Die nachstehende Tabelle zeigt den Zusammenhang zwischen der vorgewählten Einstellung und der Schlagzahl.

Einstellung Drehzahl-Stellrad	Schlagzahl (min.-1)
6	3 500
5	3 200
4	2 900
3	2 600
2	2 300
1	2 000

Betrieb

Das Einsatzwerkzeug auf die zu bearbeitende Stelle setzen, dann den Ein-Aus-Schalter drücken. Leichten Druck auf die Maschine ausüben, damit die Maschine nicht unkontrolliert springt. Übermäßige Druckausübung auf die Maschine bewirkt keine Erhöhung der Arbeitsleistung.

HINWEIS:

Wenn Sie Fliesen mit einem Schälmeißel entfernen, setzen Sie den Meißel an der Unterseite der Fliesen an, wie in **Abb. 6** gezeigt. Wird der Meißel an der Oberseite der Fliesen angesetzt, verkürzt sich die Lebensdauer des Meißels. (**Abb. 6**)

WARTUNG

VORSICHT:

Vor Arbeiten an der Maschine vergewissern Sie sich, daß sich der Schalter in der "OFF"-Position befindet und der Netzstecker gezogen ist.

Um die Sicherheit und Zuverlässigkeit dieses Gerätes zu gewährleisten, sollten Reparatur-, Wartungs-, und Einstellarbeiten nur von Makita autorisierten Werkstätten oder Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

ZUBEHÖR

VORSICHT:

Die folgenden Zubehöre sind speziell für den Gebrauch mit dem in dieser Betriebsanleitung angegebenen Makita-Elektrowerkzeug vorgesehen. Bei Verwendung von Fremdzubehör in Verbindung mit dieser Maschine besteht Verletzungsgefahr.

- Spitzmeißel
- Flachmeißel
- Breitmeißel
- Schutzbrille
- Schmiermittel (30 g)

Visione generale

1	Punta	4	Grilletto interruttore	7	Scalpello per disincrostate
2	Coperchio mandrino	5	Ghiera di regolazione		
3	Anello di cambio	6	Mattonella		

DATI TECNICI

Modello	HK0500
No. colpi/min.	2.000 – 3.500
Lunghezza totale	468 mm
Peso netto	3,1 kg

- Per il nostro programma di ricerca e sviluppo continui, i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- Nota: I dati tecnici potrebbero differire a seconda del paese di destinazione del modello.

Alimentazione

L'utensile deve essere collegato ad una presa di corrente con la stessa tensione indicata sulla targhetta del nome, e può funzionare soltanto con la corrente alternata monofase. Esso ha un doppio isolamento in osservanza alle norme europee, per cui può essere usato con le prese di corrente sprovviste della messa a terra.

Consigli per la sicurezza

Per la vostra sicurezza, riferitevi alle accluse istruzioni per la sicurezza.

SPECIFICHE REGOLE DI SICUREZZA

NON lasciare che la comodità o la familiarità d'utlizzo con il prodotto (acquistata con l'uso ripetuto) sostituisca la stretta osservanza delle norme di sicurezza del martello. Se si usa questo utensile in modo insicuro o sbagliato, c'è pericolo di serie lesioni personali.

1. **Indossare le protezioni delle orecchie.** Il rumore può causare la perdita dell'udito.
2. **Usare i manici ausiliari in dotazione all'utensile.** La perdita di controllo può causare lesioni personali.
3. **Tenere l'utensile per le superfici di presa isolate eseguendo una operazione in cui l'utensile di taglio potrebbe fare contatto con fili elettrici nascosti o con il suo stesso cavo di alimentazione.** Il contatto con un filo elettrico "sotto tensione" mette "sotto tensione" le parti metalliche esposte dando una scossa all'operatore.
4. **Indossare un cappello duro (casco di sicurezza), occhiali di protezione e/o una visiera. I comuni occhiali e gli occhiali da sole NON sono occhiali di protezione. Si raccomanda anche in modo particolare di indossare una mascherina antipolvere e guanti imbottiti.**
5. **Controllare che la punta sia fissata saldamente prima di cominciare il lavoro.**
6. **L'utensile produce normalmente delle vibrazioni durante il lavoro. Le viti potrebbero facilmente allentarsi, causando un guasto o un incidente. Controllare con cura che le viti siano strette saldamente prima di cominciare il lavoro.**
7. **Se fa freddo, oppure se non è stato usato per un lungo periodo di tempo, far scaldare l'utensile facendolo funzionare per qualche tempo a vuoto. Ciò scioglie il lubrificante. L'operazione di**

martellamento diventa difficile se l'utensile non è riscaldato sufficientemente.

8. **I piedi devono sempre essere appoggiati saldamente.**
Accertarsi che non ci sia nessuno sotto quando si usa l'utensile in un posto alto.
9. **Tenere saldamente l'utensile con entrambe le mani.**
10. **Non posare l'utensile lasciandolo funzionare.**
11. **Far funzionare l'utensile soltanto tenendolo in mano.**
12. **Non puntare l'utensile sulle persone nell'area in cui viene usato. La punta potrebbe essere espulsa causando lesioni serie.**
13. **Non toccare la punta o le parti vicine alla punta immediatamente dopo l'utilizzo dell'utensile. Esse potrebbero essere estremamente calde e causare bruciature.**
14. **Non far funzionare inutilmente l'utensile a vuoto.**
15. **Alcuni materiali contengono sostanze chimiche che potrebbero essere tossiche. Fare attenzione per evitarne l'inalazione o il contatto con la pelle. Osservare i dati per la sicurezza forniti dal produttore del materiale.**

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

AVVERTIMENTO:

L'utilizzo SBAGLIATO o la mancata osservanza delle norme di sicurezza di questo manuale di istruzioni potrebbero causare lesioni serie.

ISTRUZIONI PER L'USO

Installazione o rimozione della punta

Importante:

Accertatevi sempre che l'utensile sia spento e staccato dalla presa di corrente prima di installare o di rimuovere la punta.

Pulite il codolo della punta prima di installare la punta. Inserite la punta nell'utensile. Girate la punta e spingetela dentro finché non si aggancia. (Fig. 1)

Rimuovete la punta se non è possibile spingerla dentro. Tirate giù un paio di volte il coperchio del mandrino. Inserite poi di nuovo la punta. Girate la punta e spingetela dentro finché non si aggancia. (Fig. 2)

Dopo l'installazione, accertatevi sempre che la punta sia fissata saldamente in posizione cercando di tirarla via. Per rimuovere la punta, tirate completamente giù il coperchio del mandrino ed estraete la punta. (Fig. 3)

Angolo della punta (Fig. 4)

La punta può essere fissata a 12 angoli diversi. Per cambiare l'angolo della punta, spingete l'anello di cambio in avanti e giratelo poi per cambiare l'angolo della punta. All'angolo desiderato, spingete indietro l'anello di cambio nella sua posizione originale. La punta viene fissata saldamente.

Azionamento dell'interruttore (Fig. 5)

ATTENZIONE:

Prima di collegare l'utensile alla presa di corrente, accertarsi sempre che il grilletto dell'interruttore funzioni correttamente e che ritorni sulla posizione "OFF" quando viene rilasciato.

Per avviare l'utensile, schiacciare semplicemente il grilletto. Rilasciare il grilletto per fermarlo.

Cambio di velocità (Fig. 5)

I colpi al minuto possono essere regolati da 2.000 a 3.500 girando semplicemente la manopola di regolazione. Ciò può essere fatto anche quando l'utensile è avviato. Sulla manopola ci sono le indicazioni da 1 (velocità più bassa) a 6 (velocità massima). Per il rapporto tra le regolazioni dei numeri sulla manopola di regolazione e i colpi al minuto, riferitevi alla tabella sotto.

Numero sulla manopola di regolazione	Colpi al minuto
6	3.500
5	3.200
4	2.900
3	2.600
2	2.300
1	2.000

Funzionamento

Posizionate la punta sul punto da scheggiare e schiacciate il grilletto. Esercitate una leggera pressione sull'utensile in modo che esso non sbandi intorno incontrollato. Una forte pressione sull'utensile non ne aumenta l'efficienza.

NOTA:

Per togliere le mattonelle con lo scalpello per disincrostare, applicarlo alla parte inferiore delle mattonelle, come mostrato nella Fig. 6. Se si usa l'utensile con lo scalpello applicato alla parte superiore delle mattonelle, si riduce la vita di servizio dello scalpello. (Fig. 6)

MANUTENZIONE

ATTENZIONE:

Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'utensile, accertatevi sempre che sia spenta e staccata dalla presa di corrente.

Per mantenere la sicurezza e l'affidabilità del prodotto, le riparazioni, la manutenzione o le regolazioni dovrebbero essere eseguite da un centro di assistenza Makita autorizzato.

ACCESSORI

ATTENZIONE:

Gli accessori o raccordi seguenti sono raccomandati per l'uso con l'utensile Makita specificato in questo manuale. L'uso di qualsiasi altro accessorio o raccordo potrebbe causare pericoli di ferite alle persone. Gli accessori o raccordi devono essere usati soltanto nel modo corretto e specificato.

- Punta da roccia
- Tagliolo a freddo
- Scalpello per disincrostare
- Occhiali di protezione
- Grasso per martello (30 g)

1 Beitel	4 Trekschakelaar	7 Afbikbeitel
2 Kap van beitelhouder	5 Regelknop	
3 Verstelring	6 Tegel	

TECHNISCHE GEGEVENS

Model	HK0500
Slagen per minuut	2 000 – 3 500
Totale lengte	468 mm
Netto gewicht	3,1 kg

- In verband met ononderbroken research en ontwikkeling behouden wij ons het recht voor bovenstaande technische gegevens te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.
- Opmerking: De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.

Stroomvoorziening

De machine mag alleen worden aangesloten op een stroombron van hetzelfde voltage als aangegeven op de naamplaat, en kan alleen op enkel-fase wisselstroom worden gebruikt. De machine is dubbel-geïsoleerd volgens de Europese standaard en kan derhalve ook op een niet-geaard stopcontact worden aangesloten.

Veiligheidswenken

Voor uw veiligheid dient u de bijgevoegde Veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op te volgen.

**AANVULLENDE
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN**

Laat u NIET misleiden door een vals gevoel van comfort en bekendheid met het gereedschap (na veelvuldig gebruik) en neem alle veiligheidsvoorschriften van de hamer altijd strikt in acht. Bij onveilig of verkeerd gebruik van het gereedschap, bestaat de kans op ernstig persoonlijk letsel.

1. **Draag gehoorbescherming.** Blootstelling aan harde geluiden kan leiden tot gehoorbeschadiging.
2. **Gebruik de hulphandgrepen die bij het gereedschap werden geleverd.** Als u de controle over het gereedschap verliest, kan dit leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
3. **Houd elektrisch gereedschap vast aan het geïsoleerde oppervlak van de handgrepen wanneer u werkt op plaatsen waar het snijgereedschap met verborgen bedrading of zijn eigen snoer in aanraking kan komen.** Door contact met onder spanning staande draden, zullen de niet-geïsoleerde metalen delen van het gereedschap onder spanning komen te staan zodat de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.
4. **Draag een veiligheidshelm, veiligheidsbril en/of gezichtsbescherming.** Een gewone bril of een zonnebril is GEEN veiligheidsbril. Het wordt tevens sterk aanbevolen een stofmasker en dik gevoerde handschoenen te dragen.
5. **Controleer dat het bit stevig op zijn plaats is vastgezet voordat u het gereedschap gebruikt.**

6. **Bij normale bediening behoort het gereedschap te trillen. De schroeven kunnen gemakkelijk losraken, waardoor een defect of ongeluk kan ontstaan. Controleer of de schroeven goed zijn aangedraaid, alvorens het gereedschap te gebruiken.**
7. **In koude weersomstandigheden of wanneer het gereedschap gedurende een lange tijd niet is gebruikt, laat u het gereedschap eerst opwarmen door het onbelast te laten werken. Hierdoor zal de smering worden verbeterd. Zonder degelijk opwarmen, zal de hamerwerking moeilijk zijn.**
8. **Zorg er altijd voor dat u stevig staat. Zorg ervoor dat er niemand zich onder u bevindt wanneer u het gereedschap op een hoge plaats gebruikt.**
9. **Houd het gereedschap met beide handen stevig vast.**
10. **Houd uw handen uit de buurt van bewegende delen.**
11. **Laat het gereedschap niet ingeschakeld liggen. Bedien het gereedschap alleen wanneer u het vasthoudt.**
12. **Richt het gereedschap niet op iemand in de buurt terwijl het is ingeschakeld. Het bit zou eruit kunnen vliegen en iemand ernstig verwonden.**
13. **Raak het bit en onderdelen in de buurt van het bit niet onmiddellijk na gebruik aan. Zij kunnen bijzonder heet zijn en brandwonden op uw huid veroorzaken.**
14. **Laat het gereedschap niet onnodig onbelast draaien.**
15. **Sommige materialen bevatten chemische stoffen die giftig kunnen zijn. Neem de nodige voorzorgsmaatregelen tegen inademing van stof en contact met de huid. Volg de veiligheidsinstructies van de leverancier van het materiaal op.**

BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.

WAARSCHUWING:

VERKEERD GEBRUIK of het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstige verwondingen.

BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN

Installeren of verwijderen van de beitel

Belangrijk:

Controleer altijd of het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is getrokken, alvorens de beitel te installeren of te verwijderen.

Reinig de beitel schacht alvorens de beitel te installeren. Steek de beitel in de beitelhouder. Draai de beitel en duw deze naar binnen tot hij vergrendelt. (Fig. 1)

Verwijder de beitel indien deze niet erin geduwd kan worden. Trek de kap van de beitelhouder een paar keer naar beneden en steek dan de beitel opnieuw erin. Draai de beitel en duw deze naar binnen tot hij vergrendelt. (Fig. 2)

Nadat de beitel is geïnstalleerd, dient u altijd te controleren of deze goed is vastgezet door te proberen hem eruit te trekken. Om de beitel te verwijderen, de kap van de beitelhouder helemaal naar beneden trekken en dan de beitel eruit trekken. (Fig. 3)

Beitelhoek (Fig. 4)

De beitel kan in 12 verschillende hoeken worden vastgezet. Om de beitelhoek te veranderen, schuift u de verstelring naar voren en dan draait u de verstelring om de beitelhoek te veranderen. Bij de gewenste hoek schuift u de verstelring naar zijn oorspronkelijke positie terug. De beitel zal op zijn plaats vergrendelen.

Werking van de schakelaar (Fig. 5)

LET OP:

Alvorens de stekker in een stopcontact te steken, dient u altijd te controleren of de trekschakelaar naar behoren werkt en bij loslaten onmiddellijk naar de "OFF" positie terugkeert.

Om de machine te starten, de trekschakelaar gewoon indrukken. Laat de schakelaar los om de machine te stoppen.

Snelheidsregeling (Fig. 5)

Het aantal slagen per minuut kan worden ingesteld tussen 2 000 en 3 500 slagen/minuut door de regelknop te verdraaien. Dit is zelfs mogelijk terwijl het gereedschap is ingeschakeld. De regelknop is voorzien van de cijfers 1 (laagste snelheid) tot en met 6 (topsnelheid). Raadpleeg de onderstaande tabel voor de verhouding tussen de cijferindicaties op de regelknop en het aantal slagen per minuut.

Cijfer op regelknop	Slagen per minuut
6	3 500
5	3 000
4	2 900
3	2 600
2	2 300
1	2 000

Bediening

Houd de beitel op de plaats die u wilt afsteken, en druk dan de trekschakelaar in. Oefen lichte druk uit zodat het gereedschap op dezelfde plaats blijft. Door grote kracht op het gereedschap uit te oefenen zal het werk niet beter of sneller verlopen.

OPMERKING:

Wanneer u tegels met een afbikbeitel wilt verwijderen, moet u de beitel tegen de onderzijde van de tegels houden zoals afgebeeld in Fig. 6. Wanneer u tijdens het afbikken de beitel op het bovenzvlak van de tegels houdt, zal de beitel minder lang meegaan. (Fig. 6)

ONDERHOUD

LET OP:

Zorg er altijd voor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens onderhoud aan het gereedschap uit te voeren.

Opdat het gereedschap veilig en betrouwbaar blijft, dienen alle reparaties, onderhoud of afstellingen te worden uitgevoerd bij een erkend Makita service centrum.

ACCESSOIRES

LET OP:

Deze accessoires of hulpstukken zijn aanbevolen voor gebruik met uw Makita gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing is beschreven. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken kan gevaar voor persoonlijke verwondingen opleveren. De accessoires of hulpstukken dienen alleen op de juiste en voorgeschreven manier te worden gebruikt.

- Puntbeitel
- Koudbeitel
- Bikbeitel
- Veiligheidsbril
- Hamersmeervet (30 g)

1	Implemento	4	Interruptor de gatillo	7	Cinzel desincrustador
2	Cubierta del portaherramienta	5	Dial de ajuste		
3	Anillo de cambio de ángulo	6	Baldosa		

ESPECIFICACIONES

Modelo	HK0500
Percusiones por minuto	2.000 – 3.500
Longitud total	468 mm
Peso neto	3,1 kg

- Debido a un programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Nota: Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.

Alimentación

La herramienta ha de conectarse solamente a una fuente de alimentación de la misma tensión que la indicada en la placa de características, y sólo puede funcionar con corriente alterna monofásica. El sistema de doble aislamiento de la herramienta cumple con la norma europea y puede, por lo tanto, usarse también en enchufes hembra sin conductor de tierra.

Sugerencias de seguridad

Para su propia seguridad, consulte las instrucciones de seguridad incluidas.

NORMAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

NO deje que la comodidad o familiaridad con el producto (a base de utilizarlo repetidamente) sustituya la estricta observancia de las normas de seguridad para el martillo. Si utiliza esta herramienta de forma no segura o incorrecta, podrá sufrir graves heridas personales.

1. **Póngase protectores de oídos.** La exposición al ruido puede producir pérdida auditiva.
2. **Utilice los mangos auxiliares suministrados con la herramienta.** Una pérdida del control puede ocasionar heridas personales.
3. **Cuando realice una operación en la que la herramienta de corte pueda entrar en contacto con cableado oculto o con su propio cable, sujete la herramienta por las superficies de aislamiento aisladas.** El contacto con un cable con corriente hará que la corriente circule por las partes metálicas expuestas de la herramienta y podrá electrocutar al operario.
4. **Póngase casco rígido (casco de seguridad), gafas de seguridad y/o máscara facial. Las gafas normales o de sol NO sirven para proteger los ojos. También es muy recomendado que utilice una máscara contra el polvo y guantes bien almohadillados.**
5. **Asegúrese de que el implemento esté bien sujeto antes iniciar la operación.**
6. **La herramienta ha sido diseñada para que produzca vibración en operación normal. Los tornillos pueden aflojarse fácilmente, pudiendo ocasionar una rotura o accidente. Compruebe el apriete de los tornillos cuidadosamente antes de iniciar la operación.**

7. **En tiempo frío o cuando la herramienta no haya sido utilizada durante largo tiempo, deje calentar la herramienta durante un rato haciéndola funcionar sin carga. Esto agilizará la lubricación. Sin un calentamiento apropiado, la operación de percusión resultará difícil de realizar.**
8. **Asegúrese siempre de que tiene suelo firme. Asegúrese de que no haya nadie debajo cuando utilice la herramienta en lugares altos.**
9. **Sujete la herramienta firmemente con ambas manos.**
10. **Mantenga las manos alejadas de las partes en movimiento.**
11. **No deje la herramienta en marcha. Tenga en marcha la herramienta solamente cuando la tenga en la mano.**
12. **No apunte la herramienta hacia nadie en el lugar cuando la esté utilizando. El implemento podría salir disparado y herir a alguien seriamente.**
13. **No toque el implemento ni partes cercanas a él inmediatamente después de la operación; podrán estar muy calientes y quemarle la piel.**
14. **No utilice la herramienta en vacío innecesariamente.**
15. **Algunos materiales contienen sustancias químicas que podrán ser tóxicas. Tenga precaución para evitar la inhalación de polvo y el contacto con la piel. Siga los datos de seguridad del abastecedor del material.**

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

ADVERTENCIA:

EL MAL USO o el no seguir las normas de seguridad establecidas en este manual de instrucciones podrá ocasionar graves heridas personales.

INTRUCCIONES PARA EL FUNCIONAMIENTO

Montaje o desmontaje del implemento

Importante:

Cerciórese siempre de que la herramienta esté desconectada y desenchufada antes de montar o desmontar el implemento.

Limpie la espiga del implemento antes de instalar el implemento. Inserte el implemento en la herramienta. Gire el implemento y empújelo hacia dentro hasta que encaje. (Fig. 1)

Si el implemento no puede ser empujado hacia dentro, sáquelo. Tire de la cubierta del portaherramienta hacia abajo un par de veces. Después inserte el implemento otra vez. Gire el implemento y empújelo hacia dentro hasta que encaje. (Fig. 2)

Después de instalar el implemento, asegúrese siempre de que esté firmemente sujetado en posición tratando de sacarlo tirando de él. Para desmontar el implemento, tire de la cubierta del portaherramienta hacia abajo a tope y saque el implemento. (Fig. 3)

Ángulo del implemento (Fig. 4)

El implemento puede asegurarse en 12 posiciones de ángulo diferente. Para cambiar el ángulo del implemento, deslice hacia adelante el anillo de cambio de ángulo y luego gírelo para cambiar el ángulo del implemento. Cuando obtenga la posición del ángulo deseado, gire otra vez el anillo a la posición original. El implemento quedará sujetado en posición.

Funcionamiento del interruptor de encendido (Fig. 5)

PRECAUCIÓN:

Antes de enchufar la herramienta, compruebe siempre para ver si el gatillo interruptor se acciona correctamente y regresa a la posición "OFF" cuando lo suelta.

Para poner en funcionamiento la herramienta, presione simplemente el gatillo. Suelte el gatillo para detener la herramienta.

Cambio de velocidad (Fig. 5)

Las percusiones por minuto pueden ajustarse entre 2.000 y 3.500 PPM girando simplemente el dial de ajuste. Esto puede hacerse incluso con la máquina encendida. El dial está graduado de 1 (velocidad mínima) a 6 (velocidad máxima). Consulte la tabla de abajo para ver la relación que existe entre los ajustes numéricos del anillo de ajuste y las percusiones por minuto.

Número en el dial de ajuste	Percusiones por minuto
6	3.500
5	3.200
4	2.900
3	2.600
2	2.300
1	2.000

Operación

Ponga el implemento en el lugar a desincrustar, y después apriete el gatillo. Aplique una ligera presión sobre la herramienta para que no rebote, descontroladamente. Presionando muy fuerte sobre la herramienta no aumentará la eficacia.

NOTA:

Cuando quite las baldosas con un cincel desincrustador, aplique el cincel a la parte inferior de las baldosas como se muestra en la Fig. 6. Si opera la herramienta con el cincel aplicado en la superficie superior de la baldosa, se acortará la vida de servicio del cincel. (Fig. 6)

MANTENIMIENTO

PRECAUCIÓN:

Asegúrese siempre de que la herramienta esté desconectada y desenchufada antes de realizar ninguna reparación en ella.

Para mantener la seguridad y fiabilidad del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes deberán ser realizados por un Centro de Servicio Autorizado de Makita.

ACCESORIOS

PRECAUCIÓN:

Estos accesorios o acoplamientos están recomendados para usar con la herramienta Makita especificada en este manual. Con el uso de cualquier otro accesorio o acoplamiento se podría correr el riesgo de producir heridas a personas. Los accesorios o acoplamientos deberán usarse solamente de la manera apropiada y para la que han sido designados.

- Barrena de punta en ángulo diédrico
- Cortafrío
- Cincel desincrustador
- Gafas de seguridad
- Grasa para martillo (30 g)

Explicação geral

1	Ponteiro	3	Anel de posicionamento do ponteiro	5	Marcador de regulação
2	Cobertura do encabadouro	4	Gatilho	6	Azulejo
				7	Cinzel de encastre

ESPECIFICAÇÕES

Modelo	HK0500
Impactos por minuto	2.000 – 3.500
Comprimento total	468 mm
Peso líquido	3,1 kg

- Devido a um programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento, estas especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.
- Nota: As especificações podem variar de país para país.

Alimentação

A máquina só deve ser ligada a uma fonte de alimentação com a mesma voltagem da indicada na placa de características, e só funciona com alimentação de corrente alterna monofásica. Tem um sistema de isolamento duplo de acordo com as normas europeias e pode, por isso, utilizar tomadas sem ligação à terra.

Conselhos de segurança

Para sua segurança, leia as instruções anexas.

REGRAS DE SEGURANÇA ESPECIFICAS

NÃO DEIXE que conforto ou familiaridade com o produto (adquirida com o uso repetido) substitua aderência às regras de segurança do martelo. Se utilizar esta ferramenta sem segurança ou incorretamente podem ocorrer danos pessoais graves.

1. **Use protectores para os ouvidos.** A exposição ao ruído pode causar perda de audição.
2. **Utilize as pegas auxiliares fornecidas com a ferramenta.** A perda de controlo pode causar danos pessoais.
3. **Agarre na ferramenta pelas pegas isoladas quando executa uma operação em que a ferramenta de corte pode entrar em contacto com fios escondidos ou com o seu próprio cabo.** Contacto com um fio “vivo” fará com que as partes metálicas expostas da ferramenta fiquem “vivas” e choquem o operador.
4. **Use um capacete (de segurança), óculos de segurança e/ou uma máscara para a cara. Óculos normais ou de sol NÃO são óculos de segurança. Também se recomenda a utilização de máscara contra o pó e luvas almofadadas.**
5. **Certifique-se de que a broca está bem presa antes de começar a operação.**
6. **Em condições normais a ferramenta produz vibração. Os parafusos podem facilmente soltar-se causando um acidente ou avaria. Verifique cuidadosamente o aperto dos parafusos antes da operação.**
7. **Em tempo frio ou quando a ferramenta não foi utilizada durante muito tempo, deixe a ferramenta aquecer durante certo tempo antes de a utilizar. Para a lubrificar. Sem isso, a operação será difícil.**

8. **Mantenha-se sempre em equilíbrio. Certifique-se que ninguém está por baixo quando trabalha em locais altos.**
9. **Agarre na ferramenta firmemente com as duas mãos.**
10. **Mantenha as mãos afastadas das partes rotativas.**
11. **Não deixe a ferramenta funcionar. Só funcione com a ferramenta quando a estiver a agarrar.**
12. **Não aponte a ferramenta a ninguém perto quando estiver a trabalhar. A broca pode soltar-se e ferir alguém.**
13. **Não toque na broca ou partes próximas depois da operação, podem estar quentes e queimar a sua pele.**
14. **Não funcione com a ferramenta desnecessariamente sem carga.**
15. **Alguns materiais contêm químicos que podem ser tóxicos. Tenha cuidado para evitar inalação de pó e contacto com a pele. Cumpra os dados de segurança do fornecedor do material.**

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

AVISO:

MÁ INTERPRETAÇÃO ou não seguimento das regras de segurança estabelecidas neste manual de instruções pode causar danos pessoais sérios.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Instalação ou extracção do ponteiro

Importante:

Certifique-se sempre de que a máquina está desligada e a ficha retirada da tomada antes de colocar ou retirar o ponteiro.

Limpe o encaixe antes de colocar o ponteiro. Coloque o ponteiro na máquina. Rode o ponteiro e empurre-o até que encaixe. (Fig. 1)

Se não conseguir empurrar o ponteiro, retire-o. Puxe a cobertura do encabadouro para baixo algumas vezes. Em seguida coloque o ponteiro outra vez. Rode o ponteiro e empurre-o até que fique preso. (Fig. 2)

Depois da colocação, certifique-se sempre de que o ponteiro está bem preso, tentando retirá-lo. Para retirar o ponteiro, puxe a cobertura do encabadouro completamente para baixo e retire o ponteiro. (Fig. 3)

Posicionamento do ponteiro (Fig. 4)

O ponteiro pode ser posicionado em doze ângulos diferentes. Para mudar o ângulo do ponteiro, deslize o anel de posicionamento do ponteiro para a frente e em seguida rode-o para posicionar o ponteiro. No ângulo desejado, volte a colocar o anel de posicionamento do ponteiro na posição original. O ponteiro ficará preso no seu lugar.

Interruptor (Fig. 5)

PRECAUÇÃO:

Antes de ligar a ferramenta verifique sempre se o gatilho do interruptor funciona adequadamente e volta para a posição "OFF" (desligado) quando o solta.

Para ligar a ferramenta, carregue simplesmente no gatilho. Liberte-o para parar.

Mudança de velocidade (Fig. 5)

Os impactos por minuto podem ser regulados entre 2.000 e 3.500 IPM rodando simplesmente o marcador de regulação. Pode executar esta operação mesmo com a máquina a funcionar. O marcador indica de 1 (velocidade mais baixa) a 6 (velocidade máxima). Consulte a tabela abaixo para verificar a relação entre o número de ajustes no marcador de regulação e os impactos por minuto.

Número no marcador de regulação	Impactos por minuto
6	3.500
5	3.200
4	2.900
3	2.600
2	2.300
1	2.000

Operação

Coloque o ponteiro no local a desbastar e em seguida carregue no gatilho. Aplique pressão ligeira na máquina de modo a que não salte, descontrolada. Fazer muita pressão na máquina não aumentará a eficiência.

NOTA:

Quando retira azulejos com um cinzel de encastre, aplique o cinzel na parte inferior dos azulejos como indicado na Fig. 6. Se funcionar com a máquina com o cinzel aplicado na superfície superior dos azulejos, a vida útil da cinzel diminuirá (Fig. 6).

MANUTENÇÃO

PRECAUÇÃO:

Certifique-se sempre de que a máquina está desligada e a ficha retirada da tomada antes de efectuar qualquer inspeção e manutenção.

Para salvaguardar a segurança e a fiabilidade do produto, as reparações, manutenção e afinações deverão ser sempre efectuadas por um Centro de Assistência Oficial MAKITA.

ACESSÓRIOS

PRECAUÇÃO:

Estes acessórios ou acoplamentos são os recomendados para utilização na ferramenta Makita especificada neste manual. A utilização de quaisquer outros acessórios ou acoplamento poderá ser perigosa para o operador. Os acessórios ou acoplamentos deverão ser utilizados de maneira adequada e apenas para os fins a que se destinam.

- Ponteiro
- Cinzel para ferreiro
- Cinzel para encastre
- Óculos de segurança
- Lubrificante para martelo (30 gr.)

1	Værktøj	4	Afbryder	7	Afbankningsmejsel
2	Patronafskærmning	5	Justeringskive		
3	Skiftring	6	Flise		

SPECIFIKATIONER

Model	HK0500
Slagantal/minut	2 000 – 3 500
Længde	468 mm
Vægt	3,1 kg

- Ret til tekniske ændringer forbeholdes.
- Bemærk: Data kan variere fra land til land.

Strømforsyning

Maskinen må kun tilsluttes en strømforsyning med samme spænding som angivet på typeskiltet, og kan kun anvendes på enfaset vekselstrømsforsyning. I henhold til de europæiske retningslinier er den dobbeltisoleret og kan derfor også tilsluttes netstik uden jordforbindelse.

Sikkerhedsbestemmelser

Af sikkerhedsgrunde bør De sætte Dem ind i de medfølgende Sikkerhedsforskrifter.

SPECIFIKKE SIKKERHEDSFORSKRIFTER

LAD IKKE behagelighedshensyn og tilvanthed med dette produkt (opnået gennem gentagen anvendelse af det) bevirke, at De undlader at overholde sikkerhedsreglerne for hammeren. Hvis De anvender denne maskine uforsvarligt og fejlagtigt, er der risiko for, at De kan komme alvorligt til skade.

1. **Brug høreværn.** Udsættelse for støj kan medføre høretab.
2. **Brug de hjælpehåndtag, som følger med maskinen.** Hvis De mister herredømmet over maskinen, er der risiko for, at De kan komme alvorligt til skade.
3. **Hold maskinen i dens isolerede grebflader, når De udfører et arbejde, hvor skæreværktøjet kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller dets egen ledning.** Kontakt med en strømførende ledning vil bevirke, at udsatte metaldele på maskinen bliver strømførende, hvilket vil give operatoren stød.
4. **Bær stålhelmet (sikkerhedshjelm), sikkerhedsbriller og/eller ansigtsmaske.** Almindelige briller eller solbriller er IKKE sikkerhedsbriller. Det anbefales også stærkt, at De bruger støvmaske og kraftige, polstrerede handsker.
5. **Sørg for, at boret sidder godt fast, inden De begynder at arbejde.**
6. **Under normal anvendelse vil maskinen frembringe vibrationer.** Skruerne kan nemt løse sig, hvilket kan føre til maskinsammenbrud eller en ulykke. Kontroller altid omhyggeligt, at skruerne er stramme, inden De begynder at bruge maskinen.
7. **I koldt vejr eller hvis maskinen ikke har været anvendt i et længere tidsrum, skal De give maskinen tid til varme op i et stykke tid ved at lade den køre ubelastet.** Dette vil løse smørelsen. Uden ordentlig opvarmning vil hammerarbejde være vanskeligt.

8. **Sørg altid for at have et godt fodfæste.** Sørg for, at der ikke befinder sig nogen personer nedenunder, når De arbejder i højden.
9. **Hold altid godt fast i maskinen med begge hænder.**
10. **Hold hænderne væk fra de bevægelige dele.**
11. **Lad ikke maskinen køre, når den ikke skal bruges.** Anvend kun maskinen håndholdt.
12. **Ret ikke maskinen mod nogen i området, når De arbejder.** Boret kan blive slynget ud, hvorved omkringstående kan komme til skade.
13. **Lad være med at røre ved boret eller nogen af de dele, som er tæt ved boret, umiddelbart efter anvendelsen.** De kan være meget varme og være årsag til hudforbrændinger.
14. **Anvend ikke maskinen unødvendigt uden belastning.**
15. **En del materialer indeholder kemikalier, som kan være giftige.** Sørg for at forhindre inhalering af støv og kontakt med huden. Følg fabrikantens sikkerhedsforskrifter.

GEM DISSE FORSKRIFTER.

ADVARSEL:

MISBRUG eller forsømmelse af at følge de i denne brugsvejledning givne sikkerhedsforskrifter kan føre til, at De kommer alvorligt til skade.

ANVENDELSE

Montering eller afmontering af værktøj

Vigtigt:

Før montering eller afmontering af værktøj skal De sikre Dem, at maskinen er slukket og netstikket trukket ud.

Rengør værktøjsskafet før montering af værktøjet. Sæt værktøjet helt ind i maskinen. Drej værktøjet og skub det ind, indtil det tilkobles. (Fig. 1)

Hvis værktøjet ikke kan skubbes ind, tages det ud igen. Træk patronafskærmningen ned mod maskinen et par gange. Sæt derefter værktøjet i igen. Drej værktøjet, og skub det ind, indtil det tilkobles. (Fig. 2)

Efter montering skal der altid trækkes i værktøjet for at kontrollere, at det er korrekt monteret. For at afmontere værktøjet trækkes patronafskærmningen helt ned mod maskinen, hvorefter værktøjet trækkes ud. (Fig. 3)

Værktøjsvinkel (Fig. 4)

Værktøjet kan fastgøres i 12 forskellige vinkler. Træk skifteringen fremad og drej den for at ændre vinklen. Skub skifteringen tilbage til den oprindelige position. Værktøjet bliver holdt på plads.

Afbryderbetjening (Fig. 5)

ADVARSEL:

Før maskinen sættes til netstikket, bør De altid kontrollere, at afbryderkontakten fungerer korrekt og returnerer til "OFF" positionen, når den slippes.

For at starte maskinen trykkes der blot på afbryderkontakten. Slip kontakten for at stoppe.

Hastighedsændring (Fig. 5)

Slagantallet per minut kan justeres mellem 2 000 og 3 500 slag per minut ved at dreje justeringsskiven. Dette kan også gøres mens maskinen er i gang. Skiven er markeret med tal fra 1 (laveste hastighed) til 6 (fuld hastighed). Se nedenstående tabel nærmere oplysninger om forholdet mellem indstillingen på justeringsskiven og slagantal per minut.

Tal på justeringsskiven	Slagantal per minut
6	3 500
5	3 200
4	2 900
3	2 600
2	2 300
1	2 000

Betjening

Anbring værktøjet på det sted, der skal afbankes, og tryk dernæst på afbryderen. Læg en smule tryk på maskinen, så maskinen ikke hopper ukontrolleret rundt. For kraftigt tryk på maskinen vil ikke øge effektiviteten.

BEMÆRK:

Når der fjernes fliser med en afbankingsmejsel, skal mejslen anbringes mod bunden af fliserne som vist i **Fig. 6**. Hvis De anvender maskinen med mejslen anbragt mod den øverste overflade på fliserne, vil mejslens levetid forkortes. (**Fig. 6**)

VEDLIGEHOLDELSE

ADVARSEL:

Sørg altid for at maskinen er slukket og netstikket trukket ud, før der foretages noget arbejde på selve maskinen.

For at opretholde produktets sikkerhed og pålidelighed, bør reparation, vedligeholdelse og justering kun udføres af et autoriseret Makita Service Center.

TILBEHØR

ADVARSEL:

Dette udstyr og tilbehør bør anvendes sammen med Deres Makita maskine, sådan som det er beskrevet i denne vejledning. Anvendelse af andet udstyr eller tilbehør kan medføre personskaade. Tilbehøret bør kun anvendes til det, det er beregnet til.

- Spidsmejsel
- Fladmejsel
- Bredmejsel
- Sikkerhedsbriller
- Special olie (30 g)

- 1 Verktyg
- 2 Chuckkåpa
- 3 Ändringsring

- 4 Strömställare
- 5 Inställningsratt
- 6 Kakel

- 7 Skalmejsel

TEKNISKA DATA

Modell	HK0500
Slag per minut	2 000 – 3 500
Total längd	468 mm
Nettovikt	3,1 kg

- På grund av det kontinuerliga programmet för forskning och utveckling, kan här angivna tekniska data ändras utan föregående meddelande.
- Observera: Tekniska data kan variera i olika länder.

Strömförsörjning

Maskinen får endast anslutas till nät med samma spänning som anges på typplåten och kan endast köras med enfas växelström. Den är dubbelisolerad i enlighet med europeisk standard och kan därför anslutas till vägguttag som saknar skyddsjord.

Säkerhetstips

För din egen säkerhets skull, bör du läsa igenom de medföljande säkerhetsföreskrifterna.

SÄRSKILDA SÄKERHETSREGLER

GLÖM INTE att strikt följa hammarens säkerhetsanvisningar ÄVEN efter det att du blivit van att använda den. Felaktig eller ovarsam användning av maskinen kan leda till allvarliga personskador.

1. **Använd hörselskydd.** Bullret kan ge hörselskador.
2. **Använd de extrahandtag som medföljer maskinen.** Okontrollerad användning kan orsaka personskador.
3. **Håll maskinen i de isolerade handtagen när du utför arbete där du kan råka komma mot en dold elkabel eller maskinens sladd.** Kontakt med en strömförande kabel kommer att göra maskinens metalldelar strömförande vilket kan ge användaren en stöt.
4. **Bär hjälm, skyddsglasögon och/eller visir. Vanliga (sol)glasögon har INTE säkerhetsglas. Du bör även använda andningsskydd och vadderade arbetshandskar.**
5. **Kontrollera att verktygsbiten är åtdragen innan maskinen används.**
6. **Maskinen är gjord för att ge vibrationer vid normal användning. Skruvarna kan lossna lätt vilket leder till att maskinen går sönder eller olyckor. Kontrollera att skruvarna är åtdragna innan du startar maskinen.**
7. **Om maskinen inte har använts under en längre tid eller om det är kallt bör den först värmas upp genom att köras obelastad en stund. Smörjmedlet blir då mer lättflytande. Hammarfunktionen fungerar dåligt utan ordentlig uppvärmning.**
8. **Stå alltid stadigt.**
Se till att ingen befinner sig nedanför när maskinen används högt upp.
9. **Håll maskinen stadigt med båda händerna.**
10. **Håll händerna borta från rörliga delar.**

11. **Låt inte maskinen vara på om du lämnar den. Låt inte maskinen vara på när du lägger den ifrån dig.**
12. **Rikta aldrig en påslagen maskin mot någon. Verktygsbiten kan slungas ut och orsaka allvarliga personskador.**
13. **Vidrör inte verktygsbit eller intilliggande delar omedelbart efter användning eftersom de kan bli mycket heta och orsaka brännskador.**
14. **Kör inte maskinen obelastad i onödan.**
15. **Vissa material innehåller kemikalier som kan vara giftiga. Se till att du inte andas in damm eller får det på huden. Följ anvisningarna i leverantörens materialsäkerhetsblad.**

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

VARNING:

OVARSAM hantering eller användning som inte följer säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning kan orsaka allvarliga personskador.

BRUKSANVISNING

Isättning och uttagning av mejslar

Viktigt:

Kontrollera alltid att maskinen är avstängd och urkopplad ur vägguttaget innan du sätter i eller tar ur en mejsel.

Rengör verktygets skaft innan verktyget sätts i. Vrid verktyget och tryck in det tills det fastnar. (**Fig. 1**)

Ta ur verktyget om det inte kan tryckas in. Dra ner chuckkåpan ett par gånger. Sätt sedan i verktyget igen. Vrid verktyget och tryck in det tills det fastnar. (**Fig. 2**)

Kontrollera alltid att verktyget sitter fast ordentligt efter montering, genom att försöka dra ur det ur chucken. Dra ner chuckkåpan hela vägen för att ta ur verktyget, och dra sedan ut verktyget ur chucken. (**Fig. 3**)

Mejselns vinkel (Fig. 4)

Mejseln kan fästas i 12 olika vinklar. För att ändra mejselns vinkel, skjut fram ändringsringen och ändra sedan mejselns vinkel genom att vrida ändringsringen. Skjut tillbaka ändringsringen till dess ursprungliga läge då du har ställt in önskad vinkel. Mejseln fästs i dess läge.

Strömställare (Fig. 5)

FÖRSIKTIGHET:

Se alltid till att strömställaren fungerar felfritt och återgår till fränslaget läge "OFF" när den släpps innan nätkontakten sätts i.

Tryck helt enkelt på strömställaren för att starta maskinen. Släpp strömställaren för att stanna.

Hastighetsändring (Fig. 5)

Antal slag per minut kan ställas in mellan 2 000 och 3 500 BPM helt enkelt genom att du vrider på inställningsratten. Detta kan göras även då maskinen är igång. Inställningsratten är märkt från 1 (lägsta hastigheten) till 6 (högsta hastigheten). Se nedanstående tabell för sambandet mellan vald siffra på inställningsratten och antal slag per minut.

Siffra på inställningsratten	Slag per minut
6	3 500
5	3 200
4	2 900
3	2 600
2	2 300
1	2 000

Drift

Anlägg verktyget mot den plats som ska mejslas, och tryck sedan på strömställaren. Tryck lätt mot maskinen så att maskinen inte hoppar runt okontrollerat. Ett alltför hårt tryck mot maskinen ökar inte arbetseffektiviteten.

OBSERVERA:

Vid borttagning av kakel med en skalmejsel, bör mejseln anläggas mot kaklets botten så som visas i **fig. 6**. Om maskinen används med mejseln anlagd mot kaklets yta kommer mejselns livslängd att förkortas. (**Fig. 6**)

UNDERHÅLL

WARNING:

Förvissa dig alltid om att nätkabeln dragits ut ur vägguttaget och att maskinen är fränkopplad innan något arbete utförs på maskinen.

För att bibehålla produktens säkerhet och tillförlitlighet, bör alltid reparationer, underhållsservice och justeringar utföras av auktoriserad Makita serviceverkstad.

TILLBEHÖR

FÖRSIKTIGHET:

Dessa tillbehör eller tillsatser rekommenderas endast för användning tillsammans med din Makita maskin som specificeras i denna bruksanvisning. Användning av andra tillbehör eller tillsatser kan medföra risk för personskador. Tillbehören och tillsatserna får endast användas på lämpligt och där för avsett sätt.

- Tjörnare
- Huggjärn
- Spånmejsel
- Skyddsglasögon
- Smörj fett för slagmekanism (30 g)

1	Bits	4	Startbryter	7	Avbankeingsmeisel
2	Chuck-deksel	5	Justeringsratt		
3	Skiftering	6	Flis		

TEKNISKE DATA

Modell	HK0500
Slag per minutt	2 000 – 3 500
Total lengde	468 mm
Nettovekt	3,1 kg

- Grunnet det kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogrammet, forbeholder vi oss retten til å foreta endringer i tekniske data uten forvarsel.
- Merk: Tekniske data kan variere fra land til land.

Strømforsyning

Maskinen må kun koples til den spenning som er angitt på typeskiltet og arbeider kun med enfas-vekselstrøm. Den er dobbelt verneisoleret i henhold til de Europeiske Direktiver og kan derfor også koples til stikkontakter uten jording.

Sikkerhetstips

For din egen sikkerhets skyld ber vi deg lese de medfølgende sikkerhetsreglene.

SPESIFIKKE SIKKERHETSREGLER

IKKE LA hensynet til hva som er "behagelig" eller det faktum at du kjenner produktet godt (etter mange gangers bruk) gjøre deg mindre oppmerksom på sikkerhetsreglene for bruken av hammeren. Hvis du bruker dette verktøyet på en farlig eller ukorrekt måte, kan du få alvorlige helseskader.

1. **Bruk hørselvern.** Høy lyd kan forårsake redusert hørsel.
2. **Bruk hjelpehåndtak som fulgte med verktøyet.** Hvis maskinen kommer ut av kontroll, kan det resultere i helseskader.
3. **Hold verktøyet i de isolerte håndtakene når du utfører en operasjon der skjærende verktøy kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller ledningen til maskinen selv.** Kontakt med en strømførende ledning vil også gjøre uisolerte deler av maskinen strømførende og gi operatøren elektrisk støt.
4. **Bruk hjelm, vernebriller og/eller ansiktsmaske.** Vanlige briller eller solbriller er IKKE vernebriller. Det anbefales også på det sterkeste å bruke støvmaske og kraftig polstrede hansker.
5. **Vær sikker på at meiselen er skikkelig festet før du starter maskinen.**
6. **Verktøyet er laget slik at det vil vibrere under vanlig bruk.** Skruene kan lett løsne, noe som kan forårsake et maskinsammenbrudd eller en ulykke. Før bruk må du derfor kontrollere grundig at skruene ikke er løse.
7. **I kaldt vær, eller når verktøyet ikke har vært i bruk på lenge, må du varme opp verktøyet ved å la det gå en stund uten belastning.** Dette vil myke opp smøremiddelet. Hvis maskinen ikke er skikkelig oppvarmet, vil det være vanskelig å bruke hammeren.

8. **Forviss deg alltid om at du har godt fotfeste.** Forviss deg om at ingen står under deg når du jobber høyt over bakken.
9. **Hold verktøyet fast med begge hender.**
10. **Hold hendene unna bevegelige deler.**
11. **Ikke gå fra verktøyet mens det er i gang.** Verktøyet må bare brukes mens operatøren holder det i hendene.
12. **Ikke pek med verktøyet mot personer i nærheten mens det er i bruk.** Bitset kan fly ut og skade noen alvorlig.
13. **Ikke berør meiselen eller deler i nærheten av meiselen umiddelbart etter at maskinen har vært i bruk, da disse kan være ekstremt varme og kan gi brannskader.**
14. **Ikke bruk verktøyet uten belastning hvis det ikke er nødvendig.**
15. **Enkelte materialer inneholder kjemikalier som kan være giftige.** Treff tiltak for å hindre innånding av støv og hudkontakt. Følg leverandørens sikkerhetsanvisninger.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

ADVARSEL:

MISBRUK av verktøyet eller mislighold av sikkerhetsreglene i denne brukerhåndboken kan resultere i alvorlige helseskader.

BRUKSANVISNINGER

Montering eller demontering av meisel

Viktig:

Sørg alltid for at maskinen er avslått og støpslet tatt ut av stikkontakten før montering eller demontering av meisel.

Rengjør kroneskaffet før bitset monteres. Sett bitset inn i maskinen. Drei bitset og skyv det inn til det kopler seg inn. (Fig. 1)

Hvis det er vanskelig å skyve bitset inn, trekk det ut igjen. Dra chuck-dekslet ned et par ganger. Sett bitset inn på nytt. Drei bitset og skyv det inn til det kopler seg inn. (Fig. 2)

Etter monteringen, kontroller at bitset sitter forsvarlig fast ved å prøve å trekke det ut igjen. Bitset demonteres ved å trekke chuck-dekslet helt ned og så dra bitset ut. (Fig. 3)

Meiselvinkel (Fig. 4)

Meiselen kan festes i 12 ulike vinkler. Meiselvinkelen endres ved å skyve skiferingen forover, og så dreie ringen så meiselvinkelen endres. Ved ønsket vinkel skyves skiferingen tilbake til utgangsposisjon. Meiselen festes i posisjon.

Bryter (Fig. 5)

NB!

Før maskinen koples til må du sjekke at bryteren fungerer som den skal og går tilbake til "OFF" når den slippes.

Maskinen startes ved å trykke på bryteren. Slipp bryteren for å stanse.

Hastighetsendring (Fig. 5)

Slag per minutt kan justeres mellom 2 000 og 3 500, ved å dreie justeringsrattet. Dette kan gjøres også når maskinen går. Rattet er merket fra 1 (laveste hastighet) til 6 (full hastighet). Se tabellen under angående forholdet mellom nummerinnstillingen på justeringsrattet og slag per minutt.

Nummer på justeringsrattet	Slag per minutt
6	3 500
5	3 200
4	2 900
3	2 600
2	2 300
1	2 000

Avbanking

Plasser bitset der avbankingen skal gjøres og trykk inn startbryteren. Legg et lett trykk på maskinen slik at den ikke spretter ukontrollert rundt. Stor vekt på maskinen vil ikke nødvendigvis øke effektiviteten.

MERKNAD:

Når fliser skal fjernes ved hjelp av et avbankingsmeisel, plasseres meiselen nederst på flisene som vist i **Fig. 6**. Hvis meiselen plassert øverst på flisene, vil meiselens levetid reduseres. (**Fig. 6**)

SERVICE

NB!

Før servicearbeider utføres på meiselhammeren må det passes på at denne er slått av og at støpselet er trukket ut av stikkontakten.

For å garantere at maskinen arbeider sikkert og pålitelig bør reparasjoner, servicearbeider eller innstillinger utføres av et autorisert Makita-serviceverksted.

TILBEHØR

NB!

Dette tilbehøret eller utstyret anbefales til å brukes sammen med din Makita maskin som er spesifisert i denne bruksanvisningen. Bruk av annet tilbehør eller utstyr kan medføre en risiko for personskader. Tilbehør og utstyr må bare brukes som spesifisert og bare til det det er beregnet til.

- Meisel
- Kaldmeisel
- Pikkmeisel
- Vernebriller
- Hammerfett (30 g)

1	Terä	4	Liipaisinkytkin	7	Rouhintalta
2	Istukan suojus	5	Säätökehä		
3	Muuttorengas	6	Laatta		

TEKNISET TIEDOT

Malli	HK0500
Isku minuutissa	2 000 – 3 500
Kokonaispituus	468 mm
Nettopaino	3,1 kg

- Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidätämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakoilmoitusta.
- Huomaa: Tekniset ominaisuudet saattavat vaihdella eri maissa.

Virransyöttö

Laitteen saa kytkeä ainoastaan virtalähteeseen, jonka jännite on sama kuin tyyppikilvessä ilmoitettu. Laitetta voidaan käyttää ainoastaan yksivaiheisella vaihtovirralla. Laite on kaksinkertaisesti suojaeristetty eurooppalaisten standardien mukaisesti, ja se voidaan tästä syystä liittää maadoittamattomaan pistorasiaan.

Turvaohjeita

Oman turvallisuutesi vuoksi lue mukana seuraavat turvaohjeet.

ERITYISIÄ TURVALLISUUSOHJEITA

ÄLÄ anna mukavuuden tai (toistuvan käytön tuoman) tottumuksen tuoteeseen korvata vasaraporauksen turvallisuusohjeiden ehdotonta noudattamista. Jos käytät tätä konetta turvattomasti tai väärin, seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen

1. **Käytä kuulosuojaimia.** Melulle altistuminen voi aiheuttaa kuulovamman.
2. **Käytä koneen mukana toimitettuja lisäkahvoja.** Hallinnan menettäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen.
3. **Pitele sähkötyökonetta sen eristetyistä tartuntapinnoista tehdesiäsi työtä, jossa leikkaava työkalu voi joutua kosketuksiin piilossa olevan johdon tai oman virtajohtonsa kanssa.** Jännitteisen johtoon osuminen johtaa jännitteen näkyvillä oleviin metalliosiin, jolloin käyttäjä saa sähköiskun.
4. **Käytä suojakypärää, suojalaseja ja/tai kasvosuojusta.** Tavalliset aurinko- tai silmälasit **EIVÄT** ole suojalasisit. On myös erittäin suositeltavaa käyttää hengityssuojaa ja paksusti vuorattuja käsi-neitä.
5. **Varmista ennen työskentelyn aloittamista, että terä on kunnolla paikallaan.**
6. **Kone on suunniteltu siten, että se värähtelee normaalkäytössä.** Ruuvit voivat helposti löystyä, mikä voi aiheuttaa rikkoutumisen tai onnettomuuden. Tarkista ruuvien kireys huolella ennen työskentelyä.
7. **Kun konetta käytetään kylmissä oloissa sen oltua pitkään käyttämättömänä, anna koneen lämmetä jonkin aikaa ilman kuormitusta.** Tämä saa voiteluaineen juokseväksi. Vasarointi on hankalaa, ellei koneen anneta kunnolla lämmetä.

8. **Varmistu aina jalansijasi tukevuudesta.** Varmista, ettei allasi ole ketään, kun käytät konetta korkeissa paikoissa.
9. **Tartu koneeseen tukevasti molemmin käsin.**
10. **Pidä kädet loitolla liikkuvista osista.**
11. **Älä jätä konetta käyntiin.** Käytä konetta vain sen ollessa käsissäsi.
12. **Älä kosketa koneella ketään työskentelyalueella olevaa.** Terä voi irrota ja vahingoittaa jotakuta vakavasti.
13. **Älä kosketa terää äläkä terän lähellä olevia osia välittömästi työskentelyn jälkeen.** Ne voivat olla erittäin kuumat ja ne voivat polttaa ihoa.
14. **Älä käytä konetta turhaan ilman kuormitusta.**
15. **Jotkin materiaalit sisältävät myrkyllisiä kemikaa-leja.** Varo hengittämästä pölyä ja välttä ihokontak-tia. Noudata materiaalin toimittajan turvaohjeita.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

VAROITUS:

VÄÄRINKÄYTTÖ tai tässä ohjekirjassa mainittujen turvaohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.

KÄYTTÖOHJEET

Terän irrottaminen ja kiinnittäminen

Tärkeää:

Varmista aina ennen terän irrottamista ja kiinnittämistä, että kone on sammutettu ja virtajohto irrotettu pistorasiasta.

Puhdista terän kara ennen terän kiinnittämistä. Työnnä terä koneeseen. Käännä terää ja työnnä sitä sisäänpäin, kunnes se tarttuu paikalleen. **(Kuva 1)**

Jos terää ei voi työntää sisään, irrota terä. Vedä istukan suojus alas muutamia kertoja. Kiinnitä sitten terä uudelleen. Käännä terää ja työnnä sitä, kunnes se tarttuu paikalleen. **(Kuva 2)**

Kun olet kiinnittänyt terän, varmista aina vetäisemällä, että terä pysyy varmasti paikallaan. Terä irrotetaan vetämällä istukan suojus kokonaan alas ja vetämällä terä siten ulos. **(Kuva 3)**

Teräkulma (Kuva 4)

Terä voidaan kiinnittää 12 eri asentoon. Terän asentoa muutetaan siirtämällä muuttorengasta eteenpäin ja kääntämällä sitten muuttorengasta. Saavutettuasi haluamasi kulman siirrä muuttorengas takaisin alkuperäiseen asentoonsa. Terä lukittuu paikalleen.

Kytkimen käyttäminen (Kuva 5)

VARO:

Varmista aina ennen koneen kytkemistä pistorasiaan, että liipaisin toimii moitteettomasti ja palautuu vapautettaessa "OFF"-asentoon.

Kone käynnistetään yksinkertaisesti liipaisinta painamalla. Kone pysähtyy vapautettaessa liipaisin.

Käyntinopeuden muuttaminen (Kuva 5)

Iskujen määrä minuutissa voidaan säätää välille 2 000 – 3 500 yksinkertaisesti kääntämällä säätökehää. Tämä säätö voidaan tehdä myös koneen käydessä. Kehällä on merkinnät 1:stä (hitain nopeus) 6: een (täysi nopeus). Katso alla olevasta taulukosta säätökehän numeroasetuksen vaikutus iskujen määrään minuutissa.

Säätökehän lukema	Iskua minuutissa
6	3 500
5	3 200
4	2 900
3	2 600
2	2 300
1	2 000

Koneen käyttäminen

Aseta terä piikattavaan kohtaan ja paina sitten liipaisinta. Paina konetta kevyesti siten, että kone ei ponnahtele hallitsemattomasti. Liian kova painaminen ei paranna työtehhoa.

HUOMAA:

Kun irrotat laattoja rouhintaltalla, aseta taltta laatan pohjaan **kuvan 6** osoittamalla tavalla. Jos käytät konetta siten, että taltta on asetettu laatan päälle, taltan käyttöikä lyhenee. (**Kuva 6**)

HUOLTO

VARO:

Ennen koneelle tehtäviä huoltotoimia on varmistettava, että se on sammutettu ja irrotettu virtalähteestä.

Laitteen käyttövarmuuden ja turvallisuuden vuoksi korjaukset ja muut huolto- ja säätötyöt saa suorittaa ainoastaan Makitan hyväksymä huoltopiste.

LISÄVARUSTEET

VARO:

Tässä käyttöohjeessa mainitun Makita-koneen kanssa suositellaan seuraavien lisälaitteiden ja -varusteiden käyttöä. Minkä tahansa muun lisälaitteen tai -varusteen käyttäminen saattaa aiheuttaa loukkaantumista. Lisälaitteita ja -varusteita tulee käyttää ainoastaan niille sopivalla tavalla.

- Lattatalta
- Kylmätalta
- Rouhintaltta
- Suojalasit
- Vasararasva (30 g)

- 1 Αιχμή
- 2 Κάλυμμα θήκης
- 3 Δακτύλιος αλλαγής

- 4 Σκανδάλη αλλαγής
- 5 Καντράν ρύθμισης
- 6 Πλακάκια

- 7 Εργαλείο λάξευσης

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	HK0500
Κτύποι ανά λεπτό	2.000 – 3.500
Ολικό μήκος	468 μμ
Βάρος καθαρό	3,1 Χγρ

- Λόγω του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης, οι παρούσες προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.
- Παρατήρηση: Τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.

Ρευματοδότηση

Το μηχάνημα πρέπει να συνδέεται μόνο σε παροχή ρεύματος της ίδιας τάσης με αυτή που αναφέρεται στην πινακίδα κατασκευαστού και μπορεί να λειτουργήσει μόνο με εναλλασσόμενο μονοφασικό ρεύμα. Τα μηχανήματα αυτά έχουν διπλή μόνωση σύμφωνα με τα Ευρωπαϊκά Πρότυπα και κατά συνέπεια, μπορούν να συνδεθούν σε ακροδέκτες χωρίς σύρμα γείωσης.

Υποδείξεις ασφάλειας

Για την προσωπική σας ασφάλεια, ανατρέξτε στις εσωκλειστές οδηγίες ασφάλειας.

ΕΙΔΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

MHN επιτρέψτε στην βολικότητα ή εξοικείωση με το προϊόν (που αποκτήθηκε από επανειλημμένη χρήση) να αντικαταστήσει την αυστηρή προσήλωση στους κανόνες ασφάλειας του σφυριού. Εάν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο αυτό χωρίς ασφάλεια ή εσφαλμένα, θα υποστείτε σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

1. **Φοράτε ωταπίδες.** Εκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
2. **Χρησιμοποιείτε τις βοηθητικές λαβές που παρέχονται με το εργαλείο.** Απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.
3. **Κρατάτε τα εργαλεία από τις μονωμένες επιφάνειες πιασίματος όταν εκτελείτε μία εργασία κατά την οποία το κοπτικό εργαλείο μπορεί να κάνει επαφή με κρυμμένα σύρματα ή με το δικό του κορδόνι.** Επαφή με ένα “ζωντανό” (ηλεκτροφόρο) σύρμα θα καταστήσει όλα τα εκτεθειμένα μεταλλικά τμήματα του εργαλείου “ζωντανά” (ηλεκτροφόρα) και θα προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

4. **Φοράτε ένα σκληρό κράνος (κράνος ασφάλειας), γυαλιά ασφάλειας και/ή ασπίδα προσώπου.** Τα συνηθισμένα γυαλιά ή τα γυαλιά ηλίου ΔΕΝ είναι γυαλιά ασφάλειας. Συνιστάται επίσης ισχυρώς να φοράτε μία προσωπίδα σκόνης και γάντια με παχεία επένδυση.
5. **Βεβαιώνεστε ότι η αιχμή είναι στην θέση της πριν από την λειτουργία.**
6. **Κάτω από κανονικές συνθήκες, το εργαλείο είναι σχεδιασμένο να προκαλεί δονήσεις.** Οι βίδες μπορεί να χαλαρώσουν εύκολα, προκαλώντας βλάβη ή ατύχημα. Ελέγχετε το σφίξιμο των βιδών προεστικά πριν από την λειτουργία.
7. **Σε κρύο καιρό ή όταν το εργαλείο δεν έχει χρησιμοποιηθεί για πολύ καιρό, αφήστε το εργαλείο να θερμανθεί για λίγο λειτουργώντας το χωρίς φορτίο.** Αυτό θα ρευστοποιήσει την λίπανση. Χωρίς την κατάλληλη προθέρμανση, η λειτουργία σφυροκοπήματος είναι δύσκολη.
8. **Πάντοτε βεβαιώνεστε ότι έχετε σταθερή βάση ποδιών.**
9. **Βεβαιώνεστε ότι δεν είναι κανείς από κάτω όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υψηλές θέσεις.**
9. **Κρατάτε το εργαλείο σταθερά και με τα δύο χέρια.**
10. **Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη.**
11. **Μην αφήνετε το εργαλείο σε λειτουργία.** Λειτουργείτε το εργαλείο μόνο όταν το κρατάτε στα χέρια σας.
12. **Μη διευθύνετε το εργαλείο προς άλλα άτομα στην περιοχή λειτουργίας.** Η αιχμή μπορεί να πεταχτεί έξω και να τραυματίσει κάποιον σοβαρά.
13. **Μην αγγίζετε την αιχμή ή μέρη κοντά στην αιχμή αμέσως μετά την λειτουργία.** Μπορεί να είναι υπερβολικά καυτά και να σας προκαλέσουν εγκαύματα στο δέρμα.
14. **Μη λειτουργείτε το εργαλείο χωρίς φορτίο εάν αυτό δεν είναι απαραίτητο.**
15. **Μερικά υλικά περιέχουν χημικές ουσίες που μπορεί να είναι τοξικές.** Προσέχετε να μην εισπνεύσετε σκόνη και να μην έχετε δερματική επαφή. Ακολουθείστε τις οδηγίες ασφάλειας του προμηθευτή των υλικών.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

ΚΑΚΗ ΧΡΗΣΗ ή αμέλεια να ακολουθήσετε τους κανόνες ασφάλειας που διατυπώνονται σ'αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Τοποθέτηση ή αφαίρεση της αιχμής

Σημαντικό:

Πάντοτε βεβαιώνετε ότι το μηχανήμα είναι σβηστό και βγαλμένο από το ρεύμα πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε την αιχμή.

Καθαρίστε το στέλεχος μέλος αιχμής πριν εγκαταστήσετε την αιχμή. Εισχωρήστε την αιχμή μέσα στο μηχανήμα. Γυρίστε την αιχμή και σπρώξτε τη μέχρι να “δέσει”. **(Εικ. 1)**

Αν η αιχμή δεν μπορεί να σπρωχθεί ή μέσα βγάλτε τη τελείως. Τραβήξτε το κάλυμμα θήκης προς τα κάτω για κάμποσες φορές. Μετά προσπαθήστε να εισχωρήσετε την αιχμή ξανά. Γυρίστε την αιχμή και σπρώξτε τη μέχρι να “δέσει”. **(Εικ. 2)**

Μετά την εγκατάσταση, να σιγουρεύεστε πάντοτε ότι η αιχμή είναι τοποθετημένη στη θέση της ασφαλώς, προσπαθώντας να την τραβήξετε έξω. Για να αφαιρέσετε την αιχμή, τραβήξτε το κάλυμμα θήκης συνέχεια προς τα κάτω και τραβήξτε έξω την αιχμή. **(Εικ. 3)**

Γωνία αιχμής (Εικ. 4)

Η αιχμή μπορεί να στερεωθεί σε 12 διαφορετικές γωνίες. Για να αλλάξετε τη γωνία αιχμής, σύρετε το δακτύλιο αλλαγής προς τα εμπρός και μετά γυρίστε το δακτύλιο αλλαγής για να αλλάξετε τη γωνία αιχμής. Όταν τον φέρετε στην επιθυμητή γωνία, σύρετε το δακτύλιο αλλαγής πίσω στην αρχική του θέση. Μετά γυρίστε το δακτύλιο αλλαγής ελαφρά έτσι ώστε η αιχμή να στερεωθεί στη θέση της με ένα μικρό κλίκ.

Λειτουργία διακόπτη (Εικ. 5)

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Πριν βάλετε το μηχανήμα στο ρεύμα, πάντοτε ελέγχετε να δείτε ότι η σκανδάλη διακόπτη ενεργοποιεί κανονικά και επιστρέφει στη θέση “OFF” όταν ελευθερώνεται.

Για να ξεκινήσετε το μηχανήμα απλώς τραβήχτε τη σκανδάλη. Αφήστε τη σκανδάλη για να σταματήσει.

Αλλαγή ταχύτητας (Εικ. 5)

Οι κτύποι ανά λεπτό μπορούν να ρυθμιστούν μεταξύ 2.000 και 3.500 ΚΑΛ απλώς στρίβοντας το καντράν ρύθμισης. Αυτό μπορεί να γίνει ακόμη και όταν το μηχανήμα λειτουργεί. Το καντράν είναι διαβαθμισμένο από 1 (χαμηλότερη ταχύτητα) έως 6 (πλήρης ταχύτητα). Ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα για τη σχέση μεταξύ των αριθμών ρύθμισης στο καντράν ρύθμισης και στους κτύπους ανά λεπτό.

Αριθμός στο καντράν ρύθμισης	Κτυπήματα ανά λεπτό
6	3.500
5	3.200
4	2.900
3	2.600
2	2.300
1	2.000

Λειτουργία

Τοποθετήστε την αιχμή στο σημείο πελέκισης και μετά τραβήξτε τη σκανδάλη. Εφαρμόστε ελαφρά πίεση στο μηχανήμα, ώστε το μηχανήμα να μην αναπηδά ανεξέλεγκτο. Η πολύ δυνατή πίεση στο μηχανήμα δεν θα αυξήσει την αποδοτικότητά του.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Όταν αφαιρείτε πλακάκια χρησιμοποιώντας το μέρος λάξευσης εφαρμόστε τη σμίλη μέχρι το βάθος των πλακακιών όπως δείχνει στην **Εικόνα 6**. Αν λειτουργείτε το μηχανήμα με τη σμίλη εφαρμοσμένη στην επιφάνεια των πλακακιών, η διάρκεια ζωής της σμίλης θα μειωθεί σημαντικά. **(Εικ. 6)**.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Πριν την εκτέλεση εργασιών με τη μηχανή σβήνουμε πάντα τη μηχανή και βγάζουμε τη πρίζα.

Για τη διασφάλιση της σιγουριάς και αξιοπιστίας των προϊόντων μας πρέπει οι επισκευές, εργασίες συντήρησης ή ρυθμίσεις να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα εργαστήρια σέρβις πελατών Μάκιτα.

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Αυτά τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα συνιστώνται για χρήση με το μηχανήμα της Μάκιτα που περιγράφεται στο εγχειρίδιο αυτο. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων ή προσαρτημάτων μπορεί να είναι επικίνδυνη για τραυματισμό ατόμων. Τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με το σωστό και προτιθέμενο τρόπο.

- Σφυροκέφαλο
- Κοπίδι άμεσης κοπής
- Κοπίδι αποφλοιώσης
- Γυαλιά ασφαλείας
- Γράσο σφυριού (30 γρμ.)

ENGLISH**EC-DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that this product is in compliance with the following standards of standardized documents,

EN60745, EN55014, EN61000

in accordance with Council Directives, 89/336/EEC and 98/37/EC.

FRANÇAISE**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE**

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes des documents standardisés suivants,

EN60745, EN55014, EN61000

conformément aux Directives du Conseil, 89/336/CEE et 98/37/EG.

DEUTSCH**CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Hiermit erklärt wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß dieses Produkt gemäß den Ratsdirektiven 89/336/EWG und 98/37/EG mit den folgenden Normen von Normendokumenten übereinstimmen:

EN60745, EN55014, EN61000.

ITALIANO**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
CON LE NORME DELLA COMUNITÀ EUROPEA**

Dichiariamo sotto la nostra sola responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard di documenti standardizzati seguenti:

EN60745, EN55014, EN61000

secondo le direttive del Consiglio 89/336/CEE e 98/37/CE.

NEDERLANDS**EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT**

Wij verklaren hierbij uitsluitend op eigen verantwoordelijkheid dat dit produkt voldoet aan de volgende normen van genormaliseerde documenten,

EN60745, EN55014, EN61000

in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad 89/336/EEC en 98/37/EC.

ESPAÑOL**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE**

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas de documentos normalizados,

EN60745, EN55014, EN61000

de acuerdo con las directivas comunitarias, 89/336/EEC y 98/37/CE.

Yasuhiko Kanzaki **CE 2005**



Director	Amministratore
Directeur	Directeur
Direktor	Director

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Responsible manufacturer:	Produttore responsabile:
Fabricant responsable :	Verantwoordelijke fabrikant:
Verantwortlicher Hersteller:	Fabricante responsable:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan

PORTUGUÊS**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE**

Declaramos sob inteira responsabilidade que este produto obedece às seguintes normas de documentos normalizados,

EN60745, EN55014, EN61000

de acordo com as directivas 89/336/CEE e 98/37/CE do Conselho.

DANSK**EU-DEKLARATION OM KONFORMITET**

Vi erklærer hermed på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med de følgende standarder i de norm-sættende dokumenter,

EN60745, EN55014, EN61000

i overensstemmelse med Rådets Direktiver 89/336/EEC og 98/37/EC.

SVENSKA**EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

Under eget ansvar deklarerar vi härmed att denna produkt överensstämmer med följande standardiseringar för standardiserade dokument,

EN60745, EN55014, EN61000

i enlighet med EG-direktiven 89/336/EEC och 98/37/EC.

NORSK**EUs SAMSVARS-ERKLÆRING**

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i overensstemmelse med følgende standard i de standardiserte dokumenter:

EN60745, EN55014, EN61000,

i samsvar med Råds-direktivene, 89/336/EEC og 98/37/EC.

SUOMI**VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA**

Yksinomaisesti vastuullisina ilmoitamme, että tämä tuote on seuraavien standardoitujen dokumenttien standardien mukainen,

EN60745, EN55014, EN61000

neuvoston direktiivien 89/336/EEC ja 98/37/EC mukaisesti.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ**

Δηλώνουμε υπό την μοναδική μας ευθύνη ότι αυτό το προϊόν βρίσκεται σε Συμφωνία με τα ακόλουθα πρότυπα τυποποιημένων εγγράφων,

EN60745, EN55014, EN61000

σύμφωνα με τις Οδηγίες του Συμβουλίου, 89/336/EEC και 98/37/ΚΕ.

Yasuhiko Kanzaki CE 2005



Director
Direktør
Direktör

Direktor
Johtaja
Διευθυντής

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Fabricante responsável:
Ansvarlig fabrikant:
Ansvarig tillverkare:

Ansvarlig produsent:
Vastaava valmistaja:
Υπεύθυνος κατασκευαστής:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan

ENGLISH**For European countries only****Noise and Vibration**

The typical A-weighted sound pressure level is 81 dB (A).
Uncertainty is 3 dB (A).

The noise level under working may exceed 85 dB (A).
– Wear ear protection. –

The typical weighted root mean square acceleration value is 7 m/s².

These values have been obtained according to EN60745.

FRANÇAISE**Pour les pays d'Europe uniquement****Bruit et vibrations**

Le niveau de pression sonore pondéré type A est de 81 dB (A).

L'incertitude de mesure est de 3 dB (A).

Le niveau de bruit en fonctionnement peut dépasser 85 dB (A).

– Porter des protecteurs anti-bruit. –

L'accélération pondérée est de 7 m/s².

Ces valeurs ont été obtenues selon EN60745.

DEUTSCH**Nur für europäische Länder****Geräusch- und Vibrationsentwicklung**

Der typische A-bewertete Schalldruckpegel beträgt 81 dB (A).

Die Abweichung beträgt 3 dB (A).

Der Lärmpegel kann während des Betriebs 85 dB (A) überschreiten.

– Gehörschutz tragen. –

Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung beträgt 7 m/s².

Diese Werte wurden gemäß EN60745 erhalten.

ITALIANO**Modello per l'Europa soltanto****Rumore e vibrazione**

Il livello di pressione sonora pesata secondo la curva A è di 81 dB (A).

L'incertezza è di 3 dB (A).

Il livello di rumore durante il lavoro potrebbe superare gli 85 dB (A).

– Indossare i paraorecchi. –

Il valore quadratico medio di accelerazione è di 7 m/s².
Questi valori sono stati ottenuti in conformità EN60745.

NEDERLANDS**Alleen voor Europese landen****Geluidsniveau en trilling**

Het typische A-gewogen geluidsdruk-niveau is 81 dB (A).
Onzekerheid is 3 dB (A).

Tijdens het werken kan het geluidsniveau 85 dB (A) overschrijden.

– Draag oorbeschermers. –

De typische gewogen effectieve versnellingswaarde is 7 m/s².

Deze waarden werden verkregen in overeenstemming met EN60745.

ESPAÑOL**Para países europeos solamente****Ruido y vibración**

El nivel de presión sonora ponderada A es de 81 dB (A).
Incerteza 3 dB (A).

El nivel de ruido en condiciones de trabajo puede que sobrepase los 85 dB (A).

– Póngase protectores en los oídos. –

El valor ponderado de la aceleración es de 7 m/s².

Estos valores han sido obtenidos de acuerdo con EN60745.

PORTUGUÊS**Só para países Europeus****Ruído e vibração**

O nível normal de pressão sonora A é 81 dB (A).

A incerteza é de 3 dB (A).

O nível de ruído durante o trabalho pode exceder 85 dB (A).

– Utilize protectores para os ouvidos –

O valor médio da aceleração é 7 m/s².

Estes valores foram obtidos de acordo com EN60745.

DANSK**Kun for lande i Europa****Lyd og vibration**

Det typiske A-vægtede lydtryksniveau er 81 dB (A).

Der er en usikkerhed på 3 dB (A).

Støjniveauet under arbejde kan overstige 85 dB (A).

– Bær høreværn. –

Den vægtede effektive accelerationsværdi er 7 m/s².

Disse værdier er beregnet i overensstemmelse med EN60745.

SVENSKA**Endast för Europa****Buller och vibration**

Den typiska A-vägda ljudtrycksnivån är 81 dB (A).

Osäkerheten är 3 dB (A).

Bullernivån under pågående arbete kan överstiga 85 dB (A).

– Använd hörselskydd –

Det typiskt vägda effektivvärdet för acceleration är 7 m/s².

Dessa värden har erhållits i enlighet med EN60745.

NORSK**Gjelder bare land i Europa****Støy og vibrasjon**

Det vanlige A-verktert lydtrykksnivå er 81 dB (A).

Usikkerheten er på 3 dB (A).

Under bruk kan støynivået overskride 85 dB (A).

– Benytt hørselvern. –

Den vanlig belastede effektiv-verdi for akselerasjon er 7 m/s².

Disse verdiene er beregnet eller målt i samsvar med EN60745.

SUOMI**Vain Euroopan maat****Melutaso ja värinä**

Tyypillinen A-painotettu äänenpainetaso on 81 dB (A).

Epävarmuus on 3 dB (A).

Melutaso työpaikalla saattaa ylittää 85 dB (A).

– Käytä kuulosuojaimia. –

Tyypillinen kiihtyvyyden painotettu tehollisarvo on 7 m/s².

Nämä arvot on mitattu normin EN60745 mukaisesti.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ**Μόνο για χώρες της Ευρώπης****Θόρυβος και κραδασμός**

Η τυπική A-μετρούμενη ηχητική πίεση είναι 81 dB (A).

Η Αβεβαιότητα είναι 3 dB (A).

Η ένταση ήχου υπο συνθήκες εργασίας μπορεί να υπερβεί τα 85 dB (A).

– Φοράτε ωτοασπίδες. –

Η τυπική αξία της μετρούμενης ρίζας του μέσου τετραγώνου της επιτάχυνσης είναι 7 m/s².

Αυτές οι τιμές έχουν σημειωθεί σύμφωνα με το EN60745.

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

884215B992